

ԲՍԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Փուխ, արեւելան 55 դր. ոսկեդրամ
» վեցամսեայ 30 »
Արտասանման արեւելան 3½ օսյար
» վեցամսեայ 2 »
Իրազ և Գարսիասան 4½ »
Արտոնատէր՝ ԵՂԻՍԱՅԱՐ ՊԵՆԵԱՆ
Պատ. — Տն. — ՏՕՔ. ԳՅՂԱՍԵԱՆ



Adresse: «YEPRAD»

Journal Arménien

B. P. 382 ALEP — Syrie

Վարական և խմբագրական ա-
ռարկաներն ու գիտական քննի-
քան խմբագրականներն ինքնուրու-
նից անկախ են: Գրական և գիտա-
կան աշխատանքները պետք է ուղար-
կուի մինչև 15-րդ օրը ամսական
1-6:

ԱԶԳ. ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

ԶԱՐԱԹ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻ

ԶՈՐԵՔԵԱՐԹԻ

ԵՒ ՇԱՐԱԹ

ՕՐԵՐԸ

23 ՓՈՒՆԻՍ 1928

ԽՈՐԵՔԵՐԱԿԱՆ

ՄԵՐ ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ՎԱԽՃԱՆԸ

[Թէոդիկի մանուան առիւ]

Այս վերջին շաբաթները մէկը միւսին ետեւն անդարձ՝ կեր-
պով մեկնեցան Թէոդիկի և Հրանտ Ասատուր, որոնց անհետացումը յոյժ
զգալի պարտապարտութիւն մը ձգեց մեր փառաբանականներու ցանցաւ դաշ-
տին մէջ:

Հրանտ Ասատուր, որքան որ դիտեց, փակեց իր աչքերը հա-
մեմատաբար հանգստաւ պայմաններու մէջ, թէ և իր մտային կարո-
գութիւնները նախկին փայլը կորսնցնուած էին տարիներէ ի վեր հնթա-
կայ եղած հիւանդութեան պատճառաւ:

Բայց Թէոդիկի մասը այսպէս չեղաւ, ան մեծաւ գրեթէ լրբ-
ուած, բայց շրջապատուած իր օրերի տարեցոյցին հաստիքներէն և ձե-
ռագիրներէն:

Փարիզի հայ թերթերը մանրամասն կերպով կը նկարագրեն
հանգուցեղոյն կեանքին վերջին շրջանը և եղբունական ըսուելու չափ
մանուան պարագաները. առնցքով կը հասկցուի թէ անոր ալ վիճակ-
ուած էր հայ մտաւորական մշակի մը արժանաւայելի կեանք մը, փախ-
ուած անհետակի մը մէջ իր երկն կը ծառայէր ննջանքներու, խոհանոց,
ճաշարան և աշխատութեան սենեակ, այս անդադալի կեանքին վրայ
աւելցուցէր նաև տարապարհակ աշխատութիւնը իր առօրեայ ապրուս-
տը ապահովելու համար: Ահա այս վիճակի մէջ փակեց յաւիտենապէս
իր աչքերը, գիտեալով որ պէս պատնէշին վրայ, իր գէնը ունենալով
իր միտքն ու հոգին, գրեցն ու միանք և յարատեւօրէն կուրծքը առ-
ուած՝ աշխատութեան սեղանին:

Թէոդիկի ալ գնաց միանալու հայ մշակութի բոլոր անխնայ
աշխատանքներու, որոնք արամադրած են իրենց ամբողջ կեանքն ու
կուրծքը հայ գիրքի և գրականութեան, բայց ի վերջոյ՝ յոյժած ու խոն-
ջած, կը բռնեն անտանելի աշխատութեան բռնի տակ:

Ահա այս է եղած շատ քիչ բացատրութեամբ մեր բոլոր մտա-
ւորական գործիչներու վախճանը, անոնց մտքի արտադրութիւնները ա-
խարհակով կարգացուած, բայց շատ քիչ վարձատրուած ըլլալով հազիւ
կրցած են զանիկ հաղուստ մը իրենց մեթոդները ծածկելու և հայրի
կտոր մը իրենց անօթութիւնը փառաբանելու համար: Իսկ ժողովուրդ-
ը ոչինչ չը բռնէ զանոնք քաջալերելու և մտքի արժեքին համե-
մատ հանգստաւէտ կեանք մը ապահովելու համար անոնց:

Պարզեցէ՛ք մեր ժամանակակից պատմութիւնը և ուզանք չափ
բերեցէ՛ք ձեր յիշատիկները, պիտի տեսնենք այն դժբաղդ իրակա-
նութիւնը թէ հայ մտքի աշխատանքները առ հասարակ թշուառ կեանք
մը բարձր առած են, յետ մահու միայն վարձատրուած են գեղա մե-
սքի, եկուր սիրեմքով, ըսնի մը զամբանակներու, հայ մամուլին մէջ
ըսնի մը սիրեմքով անոնց առաջնորդ և արժանիքը փառաբանող, ա-
յսպէս մոռացութեան դատապարտուած են:

Եթէ մեր մշակութի ծառայողները տարիներու բռնի տակ
ընկճուելով անկարող ըլլալին իրենց առօրեայ հացը ճարել, փոխա-
նոր թաղանթի աւելի քան անհաճախ պիտի ըլլար. այսպիսով թշուառ-
ութեան վերջին աստիճաններու վրայ, փողոցներու անկիւնը կամ եթէ
կայ, զթու թեան յարկեր պիտի ապահովէին իրենց վերջին օրերը բաշ-
շելու համար:

Հանգուցեալ Թէոդիկ բարեբաղդութիւնը ունեցաւ համեմա-
տաբար մարդիկ մարմնով առողջ վիճակի մէջ իր վերջին շունչը փչել,
այս կերպով կրցաւ դնել իր ճակտին բրդինով իր հացը ճարելու:

Այս կեանքը վիճակուած է մեր մշակութի բոլոր աշխատա-
ւորներուն. Եղիա Տէմիրճիպաշեան, մեր անստուանի գրագէտն ու բա-
նաստեղծը, հաւանաբար գաղտնաբերուած պիտի ըլլար Փրկիչի մէջ ան
կրկն իրենց անհետացումը. նման կէս կուշտ կէս անօթի մեծնիլ, եթէ ուրիշ
այլապէս չը օտարուի մը զայն տարիներով թրուշուներ կաթնով չի սը-
նուցանէր:

Մրմրեան, դժուարաւ հայթայթեց կեանքի ամենատարրական
պահանջները, ապրեցաւ կէս կուշտ կէս անօթի և վերջապէս գնաց ա-
ւարտելու այդ տաժանի կեանքը Փրկիչի մէջ անկիւնը ամենէն լրբ-
ուած և ցրկուած, որուն վերջին օրերու մասին այնքան արտաճախի բա-
նի պատմութեան Պրկիչի թերթերու մէջ:

Օտեան հազիւ կրցաւ իր վերջին տարիները ապրել Վրեւի
վերնատան շնորհիւ և դնաց փակել իր աչքերը օտար հիւանդանոցի մը
մէջ հայ աշխատանքներու արժանի մասով մը:

Շամտանձեան աւելի բարեբաղդ չ'եղաւ իր նմաններէն, յան-

կարծակի մահը եկաւ զինք իւր այս աշխարհէն, երբ արդէն թշուա-
ռութիւնը սկսած էր ցոյց տալ իր ճիրանները:

Անհատում և անհամար է հայ մշակութի աշխարհի դժբաղդ
մշակներու անտանալորը, մէկը միւսին արժեքաւոր, որոնք գարեթի
ի վեր կրցած են հայ գիրքի և գրականութեան, մշակութի և յառաջդիմու-
թեան կանխելուն մէջ մէյմէկ կաթիլ իւր թափել, պարզապէս լոյսը փո-
պանելու համար:

Պատմութիւնը չ'ըսէր մեզի թէ եղա՞ծ են մատաւարական դո-
ժիւններ որոնք ամբողջովին նուիրուած ըլլալով հանդերձ հայ գրականու-
թեան, կրցած են իրենց ծերութեան օրերուն համար հացի շերտ մը
պահել: Ապա՞յ լաւաւ, այսպիսի բազումներ էակ մը, գոյութիւն ու-
նեցած չէ երբեք:

Ի՞նչ է որքան ասոր դարձանք:

Յարձա՞րդ տալ հայ մշակութի սիրահարներու, որպէսզի վազ
անցնին ազգին յառաջդիմութեան համար ունեցած հետաքրքրութիւնը:
Անշուշտ ո՛չ:

Ապա ուրե՞նք:

Այս կարեւոր հարցը լուծելու համար դիմում կ'ընենք արդար
ազգայնականներու կարծիքին, զոր համայնքով պիտի հրատարակենք մեր սիր-
նակներուն մէջ:

Յանուն գաղափարներու ազատութեան սեղ կուսակց յետա-
գայ յօդուածի, որուն ընդգծուած մասերուն պիտի անդրադառնանք
յաջորդիկ հանգրիւներ յուսարանելու համար:

ԽՈՐԵՔԵՐԱԿԱՆ

ԽՈՐԵՔԵՐԱԿԱՆ ՍԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ

10 ԴԵՍ. ՏԱՐԵԴԱՐՁԻՆ ԱՌԹԻ

Այս տարի կարճէր աւելի խաղա-
կապութեամբ տնտեսաբանական Մա-
յիսի 28-ը ժողովուրդը իր ազգային
տարեգործի բնագործ վարձուցած էր մը
տնտեսաբաններու, կուսակցութիւննե-
րու թէլադրանքին և առկէ ծնած էր
անկեղծ պիտութիւն մը, հարազատ
կողմէն տնտեսաբանութեան մը:

Իրապէս Մայիս 28-ը արժանի է
փառանքներ տանելու. 1917-ին ըս-
տաբանական ժողովուրդը բազմ
զին ձգուած, միմիկ իր մը բազմ
դարաւոր թշնամուցի և զայն հար-
կադրեց ընդունելու իր անկախութիւ-
նը: (2) [ընդգծուած մերն է Ե. Խ.]

Այլ ալ թիւր պիտութիւնը ո-
րչա՞ծ էր Տնտեսաբանութեան բազմ
արժանաւոր Ռուսաւայապետներ և և,
արժանաւոր մշակողներ վերջին Հայ
Ազգը, շատ զիջաւ կործնող հասնե-
լու իր երեակ նպատակներուն. տնտե-
սայ Բարբառի նախաձեռնութեամբ, միա-
ցեղեկ երկու Ռուսաւայապետներ թիւրքա-
ւ և հարազատ Ռուսաւայապետի թափա-
րութեան հետ:

Հայ ազգը շատնց ի վեր տեղեակ
լինելով թիւրքերու այս ուղղաբարձ
պատանդներուն, մէկ մարդ պէս ուս-
գի եղաւ և զիմակալեց անոնց արեւն-
ուշա արտաբանները:

Հայկական զինուորութիւնը չի պատ-
կանի որքէ կուսակցութեան, ան հա-
նադաւորներ մշակողներ վերջին Հայ
Ազգը, շատ զիջաւ կործնող հասնե-
լու իր երեակ նպատակներուն. տնտե-
սայ Բարբառի նախաձեռնութեամբ, միա-
ցեղեկ երկու Ռուսաւայապետներ թիւրքա-
ւ և հարազատ Ռուսաւայապետի թափա-
րութեան հետ:

Հայ ազգը շատնց ի վեր տեղեակ
լինելով թիւրքերու այս ուղղաբարձ
պատանդներուն, մէկ մարդ պէս ուս-
գի եղաւ և զիմակալեց անոնց արեւն-
ուշա արտաբանները:

Ի ճիշտ արտաբանութեամբ կ'ընենք
բաշի մը անհոգ իր հիւրը, 3-րդ անգործ
իր երեքը և 1-րդ անգործ իր մէկը ար-
ուս աշխարհի ամենին ալ տուին ի-
րենց բոլորը [ընդգծուած յօդուածա-
գրին է]: Իրապէս Մայիս 28-ը զիմա-
րութիւնը [ընդգծուած մերն է]: Համազ
գային է և որքէ կուսակցութեան սեփա-
նութիւնը չէ:

Հայապետին անկախութիւնը ծը-
նաւ պատմական անկախութիւնի ան-
հրաժեշտութեան ընթացքին [ընդգծ-
ուած մերն է] և հայ ժողովուրդը ին-
քին իր ազատութեան գաղափարը եղաւ:

Դաշնակից պետութիւնները պատ-
րաստի դասն հայկական անկախու-
թեան և նախ անորոյ, ապա հակառա-
կան և վերջ համակրական դիրք մը
բռնեցին անոր հանդէպ, և իրենց շա-
հալ ձգուածներուն հաւատարմի, ու-
ղեցին այդ նորածին մանուկը դարձ-
մը դարձնել իրենց ձեռքը երկու հոգ
պետութեան Ռուսաւայապետի և Տնտե-
սաւայապետի ձեռքը անկախութիւնը
մեծապէս կ'ընտանեցաւ: Դաշնակցնե-
րն և մերն չի կրցնէր որքէ քայլ առ-
նել առանց անոնց կամքին: Դաշնակց
մը արժան անոնց կամքին, այդ ալ
մեր անկախութիւնը ապահովելու նպա-
տակաւ ձեռնարկուած սահմանային կը-
ռիւններ էին: Առանցքէ առանցք կարգ
և հակառակորդներ Օթթիկի կ'ընենք է-
րն որով մերն կուսակցութեան իրազոր-
ացեալ Հայապետին աշխարհաբանական
նպատակներ Ռուսիա շատ սուղի նշա-
տակաւ մեծ, անոնց պարտաւարները, թիւ-
րք մտաւ Արեւ անաբաղդ և պիտի
մանկը Երեւան, եթէ Ռուսաւայապետ
կամ իրենցային ծիրանին չի հաղթի իր
[ընդգծուած յօդուածագրին է]:

Հայապետին մնացորդ մասը խոր
հրդային դարձաւ Դաշնակցական կա-
ռավարութեան համաձայնութեամբ
1920-ի տարի 2-ին: [ընդգծուած յօդու-
ածագրին է]: Արեւ շատ խելաւոր, թէ և

ուշագոյց քաղաքական աշխարհէն էր,
որը սակայն քաղաքական Բոլշեւիկ-
եան կուսակցական ինքնուրու-
նից անկախ են: Գրական և գիտա-
կան աշխատանքները պետք է ուղար-
կուի մինչև 15-րդ օրը ամսական
1-6:

Որքան ալ գաղափարներ ըլլա-
կուսակցական ներգործութիւնը, այնու-
ամենայնիւ փառար կ'ընա փառար թէ
երկուսան և այսօրուան Հայապետին
Հայապետութիւնը մէկը միւսի շա-
րունակութիւնն է, և երկուրը մէկ
ամբողջութիւն կը կազմեն: (Ընդգծու-
ած յօդուածագրին) Թէ և կուսակցական
անհատներու և անհատական ծրագրե-
րներու տարբերութիւններ կան, բայց
տարիկ չի միտքը անկախութեան գա-
ղափարը իր յարաբերական տարբերու-
թեան մէջ: Երեկ ալ Հայապետը կը
կատարէր հայրենի ձեռքով, այսօր
ալ, երեկ ալ հայ լեզուն, հայ քաղա-
քակրութիւնն էր տիրողը և բարգա-
ւաճողը, այսօր ալ: Իսկ եթէ կ'ըսենք
թէ այսօր Ռուսական արտադրութիւն-
ն էր կայ, ապա երեկ ալ Դաշնակցնե-
րուն կար, և երբայ փոփոխութեան աւե-
լի ուժեղ մասնա մը, բայց չի գաղափար
Հայապետ իր ծննդան օրէն ցարդ ու-
նեցած չէ բացարձակ անկախութիւն,
բայց ծննդ ճիշդապէս պատմական ա-
ռիթմէն: Ծննդէն իր աշխարհագրական
անկախութեամբ պայմաններու Հայապետը
խառնաճիւղերն ան տեղաւ կ'ըզգայնե-
նարանք մը և հիմա լուսաւոր յետա-
րանը Ռուսապետն է, ասոր զէմ բողո-
քէ, հայ տարիկայական պայմաններու
զէմ բողոքէն բնիկ, որը ինքնին ան
միտ բողոք մը է:

Ինչպէս վեր իջնելով եթէ քաղա-
քական, կամ Ռուսաւայապետի ինքնազա-
րադաւանութիւնը չ'ըլլար, այսօր
Դաշնակցութիւնը ճիշդ ինչպէս զինք
տի կատարէր [ընդգծուած մերն է]: Ինչ
որ այսօրուան զինակարները Միջա-
կայան է որ զինակար չըլլաներուն կը
թելադրէր իր անողորմ հարկադրանքը,
նայն իսկ հակառակ երկակայ փոփոխ-
ութեան:

Հետեւեալը ատարկաբոյն մը-
տաճող Դաշնակցական մը չի կրնար
այլ կերպ մտածել [ընդգծուած մերն է]:
անկեղծ և հայրենասէր և իր ծրագրեր
լու լրջանող Դաշնակցական մը չի կը-
րնար պիտի տեսնէ թէ այսօրուան Հա-
յապետը շարունակութիւնն է երկուս
նին, իրենցային ձեռն և միմիկն ար-
ժանապատիւնը օտար, համաձայն ար-
տաքին անկախութիւնը պայմաններու
Ռուսիա և անկախ քաղաքականութեան
թիւրք կը պահանջէ հաւատարմի և որ տա-
ծի երկու մարտականութեան տակ զիմ-
նուող Հայապետին, ճիշդ այնպէս ինչ-
պէս կ'ընեն Ազգայնականները: Անոնք սի-
րեցին իրենց հայրենիքը թէ յորտ ծոր-
քի, թէ Պալատին և թէ ընկերակա-
րան կան իրաւաստիութիւնը: Հայապետը
այն աշխարհաբանական երկակայ և ուր
պարտաւորի, Երեւան, Էջմիածինը,
Զանգեզուրը, Նոր Պայտադուրը և այլն,
և այլ ժողովուրդն է որ Հայութիւն կը
կազմէ:

Այսպէս էր երեկ և այսպէս է ա-
յսօր, և ան ուր քաղաքականութիւնը փո-
խուած չ'է, հոգ թէ ինչ քաղաքական տեղ
Միտանկան է, և Ազգայնականի տեղ
Միտանկան է: Անոնք բոլորն ալ իրա-
րու դասակարգի հարկաւորներ և Հայապ-
ետաներ անհատաւորութիւններ են, այ
այսպէս Հայապետան լինի դար և Հայա-
պետութիւնը կատարելու տաժանակիր
պարտականութիւնը չ'էն օտաններ:

Դաշնակցականութեան ըրածա նկա-

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

የጥንቅቅ ሠራተኛነት ለሚኖሩ ሰራተኛዎች ለሚከተሉት ምክንያቶች ማስወገድ ይቻላል፡

«ԵՓՐԱՏԻ» ՊԱՏՄԱՆԻՆԻՄԱՆԵՐԸ

ԱՆՏԵՍԱՆԵԼԻ ՎԵՐՔԸ

Գրեց՝ ՄՈՐԻՍ ՃՕՐԱ

Թարգմ. Տօֆ. ԱՊՈՒՀ ԱՅԱԹԵԱՆ

Առաւում քի կանախ, հազի թէ նշանաւոր վերադարձը անկողնէն ելած էր, հիւանդ մը ստիպողաբար կը խնդրէր ասանց վարկեան մը խնդրելու...

Վերադարձը անպարտաւոր հաշուեցաւ, զանգարկը դարձաւ և սպասուածոր կանչելը...

Ներս մանող մարդը ամենաարագը դատարարի պատկանող անձի մը երեւումը կը պարզէր, անոր գունատ դէմքը...

«Հանձնէ՞ք նստիլ, ինչ ունիք» հարցուց վերադարձը...

«Շտաբէն մի վեր քննարկէ՛ք, աչք ձեռքիս մէջ անհասկանալի ձայն էր, ինչի հետքը ինչ ինչի վրայ էր...

«Վերադարձը յետ քննութեան, ջանաց համարձակ հիւանդը թէ՛ գործողութեան պէտք չէր տեսնէր...

տեսնէր:

Ո՛չ ալ ես, բայց ցար միտ չունէ և աւելի լաւ է մտնել չառն քիչ ասանց բուժուելու վերաբերեալ...

Մարմը կատարեալ աստղէ կը լընէր, չորս կողմերէն ընկալուէն վիճակի մէջ էին, ուռնցքի կամ բորբոքի շնչոյն ան դաժ չկար...

«Ինչո՞ք չեմ կարող զիջել, որ ինչպէս, սօքթէն, մի կէտը»...

Հիւանդը փոքրիկ դրամ մը մեծու թիւով շրջանակ մը դնելով իր ձեռքին վրայ և բռնել, «հաս»...

Տօքթէրը մարդուն երես-ը նայեցաւ, ան սկսաւ կաշկածիլ թէ մի գուցէ խնայարի մը հետ ըլլալը իր գործը...

«Պէտք չէր քաղաք մնալ, և յարաժեշտ մի քանի օրուան մէջ կրնային տեսնուիլ»...

«Մէկ վարկեան իսկ չեմ կրնար ըստպատել, Տօքթէրը չ'կարծէր որ ես իսկ լաւագործ կամ ցնորած մըն եմ»...

«Այլ չեմ կրնար ըսել, պարտաւոր եմ»...

«Որովհետեւ բան մը չ'ունիք ձեռքի մէջ, իմ ձեռքիս նման աստղէ կ'ընէ»...

«Ինչո՞ք թէ զիս խնայար մը կը կարծէք, կամ իմ խաբիսի մէջ, բայց հիւանդը և զրպանէն զուրս քաշեց հագար փորձելով դատարան մը...

«Ինչո՞ք թէ զիս խնայար մը կը կարծէք, կամ իմ խաբիսի մէջ, բայց հիւանդը և զրպանէն զուրս քաշեց հագար փորձելով դատարան մը...

«Ինչո՞ք թէ զիս խնայար մը կը կարծէք, կամ իմ խաբիսի մէջ, բայց հիւանդը և զրպանէն զուրս քաշեց հագար փորձելով դատարան մը...

«Ինչո՞ք թէ զիս խնայար մը կը կարծէք, կամ իմ խաբիսի մէջ, բայց հիւանդը և զրպանէն զուրս քաշեց հագար փորձելով դատարան մը...

Իմար պիտի կարծէ, և զիս պիտի մեղադրեն ձեզի պէս անկար մը չառնաբեր-ծիլու համար, ու պիտի յայտարարեն որ անկարող եղած եմ որչափ զոյգութիւն չ'ունեցող վերք մը...

«Շատ լաւ, Տէր իմ, Ձեռն ուղիւ շնորհք մը պիտի խնդրեմ, այս գործողութիւնը ես անձամբ կ'ընեմ, թէպէտ ես անհագար անընդունակ է այսպիսի գործերու»...

«Վերադարձը դարձաւ քիչ զիս հարցը կատարեալ լրջութեամբ վերաբերուէն կը հանդիսանար ինչ վեր կ'առնէր, նոյն իսկ զրպանէն զմիջին հանգիստ և ասանց թողնուէր որ Տօքթէրը միշտ մտնելու վրայ ընէ, խորանկ ձեռք մը բացած էր ձեռքին վրայ...

«Ինչո՞ք, պարտաւոր չ'ըմբիւր, վարկեանով որ հիւանդը կրնար կարեւոր երազ մը քննարկել, «Բանի որ համոզուած էք այս գործողութեան անհրաժեշտութեան, պէտք է որ ես բնեմ դաշն»...

[Շարունակելի]

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻ

Բնիկ Ինքնիշխան Խաթունը, հօր անունը՝ Կիրակոս, մօրը անունը՝ Ստեփան, ընդհանուր անունը՝ Խաթուն...

2-4

ԱՅԴ

«Եվրոպա» ձեռքի կը ծախուի ցրուիլ Պ. Ռ. Պատմագիտական և հասարակական գիտ. Պէշկիւնի միջոցաւ...

ՍԱԿԱՐԱՆ ՀԱՆԵՊԻ 21 ՅՈՒՆԻՍ 1928

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Սաւր, Քղթադրած, Եղիպտական, etc.

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻ

Բրդիկ Ալի Բաթի զիւզէն Ոսկեայ Սատուրեանը, Հայկական կը փնտռէ իր հայրը Նազարէի, որ տարագործեան ատեն Պոլսի կը գտնուէր...

ՊԱՆԴՈՒԿ ԼԻՐԱՆԵՆ Զ Ա Շ Լ Է

Հայկական միակ պանդոկը, ան թերի սպասարկութիւն, ճիշտ ճաշարան, կեդրոնական պողոտայի վրայ, օդատուն և հանգստատեղ սենյակներ զանազան ֆունկցիոններով...

2-8

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԶԱՎԱԿՄԵՆԻ

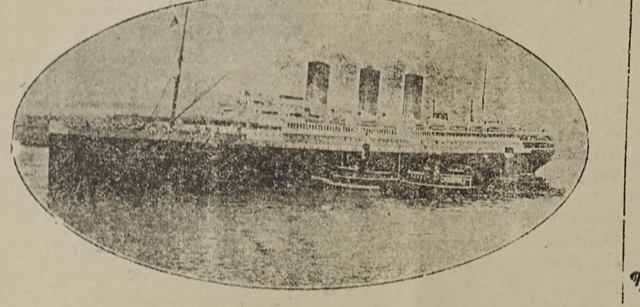
Մեր ԳԱՌԱՊԵՐԿԱՆՈՒՆ Կը խնդրուի «Եվրոպա» ի, վեցամսեայ բաժնեկիցը վճարել ցրուիլ Պ. Ռ. Պատմագիտական և հասարակական գիտ. Պէշկիւնի միջոցաւ...



ՀԵՐՄԱՆԿ ԿՈՇԻԿՆԵՐ AL'AIGLE ՄԱՐԳԱՍՈՎ Hutchinson ամենին զիս ցուցաբերեալ, նորածնութեան զիստոր վաճառատուններու և կոշիկարներու օգն, կեդրոնական...

ՄԵՍԱԺԻՄԱՐԹԻՄԻՖՐԱՆՍԱԿԱՆ

ՆԱԽԱՅԻՆ ՓՈՍԹԱՅԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ



Շարքապան կանոնաւոր ճամբորդութիւն զեպի եգիպտոս, Թուրքիա, Յունաստան, Եթովպիա, Իրան և այլն, որ կը կատարուին առաջնակարգ շոգենւերով, Նախաժամ, Մարիթիմա, Սեքսի, Լորիս, Եթովպիա...

ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ Ժ. ԷՍԿԷՏ ԵՒ ԵՂԲԱՐԳ ՀԱՆԵՊ ՍՈՒՐԻԱ

Ամէն տեսակ սեղանաւորական գործողութիւններ, Ներկայացուցիչները ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԷՄԻԳՐԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԳՐԷՏԻ ԼԻՈՆԵՆ: Գործառութիւններ ուրիշ շատ պանդոկներու հետ: Մասնաւոր զիւրութիւններ հայ զաղթականներու Ամերիկայէն զրկուած չէքերու գործառութեան մէջ, Արտագաղթի մասնաճիւղ, Գործակալներ ԹՐԱՆՍԻՍԿԱՆ ԹԻՖ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ: Ծամբող կը զրկեն Ամերիկեան բոլոր երկրները, Ամերիկեան գեղջուած գիներ:

THE ROYAL MAILLINE

ԲՈՅԸԼ ՄԵՅԼ ԼԱՅՆ ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԱՅԻԱՐԿԱՌՈՒՄԱՍ ՄԵԾԱԳՈՅՆ ԶՈԳԵՆԱԽԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շարքապան կանոնաւոր մեկնումներ Պէշկիւնի և Եգիպտոսի Պրազիկոյ, Ուրուկուայի և Արժանութիւն բոլոր նաւահանգիստներուն համար:

Բոյերը Մէլ Լայնի շքեղ և մեծադիմ նաւով ճամբորդող բոլոր ճամբորդներուն հանգիստը կատարելապէս կ'երաշխաւորենք, և ամէն անոր կը փափաքէ նմանօրինակ երկար ճամբորդութիւն մը ընել, անպայման պէտք է նախընտրէ մեր Ընկերութիւնը՝ ուր պիտի գտնէ ճշգրտագին թիւեր, յաւանգիստ սպասարկութիւն, հանգիստ և անհրաժեշտ կերակուրներ, ու այս բոլորը երբորդ կարելի մէջ:

Կանոնաւոր մեկնումներ նաև՝ Բուլղարի, Քանադայի և Միացեալ Նահանգներու բոլոր նաւահանգիստներուն համար:

Աւելի անհեկեկութեանց, ինչպէս նաև զինքնու և մեկնումներու համար զիմեյ՝ անձամբ կամ նամակով:

Թեկեթ. 9.06 ԲՈՅԸԼ ՄԵՅԼ ԼԱՅՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ Ալլըն Բլեյքլի Սուրիոյ և Լիբանանի Ընդհանրական ընկերութիւն ԼԱ. ՊՈՅՏՈՒՆԻ ՄԱՆՈՒՄ.— Հայկական մէջ առ աժ մ ունէ գործողական չունինք: